

Madrid – December 20, 2011

## ICCAT CIRCULAR # 5239 / 2011

**SUBJECT: TERMS OF REFERENCE – CALL FOR TENDERS – GBYP 11/2011  
DATA RECOVERY PLAN (ICCAT/GBYP Phase 2)**

I have the honor to transmit to you the attached the Terms of Reference - Call for Tenders GBYP 11/2011 for “**Data Recovery Plan**” of the ICCAT Atlantic-Wide Research Programme on Bluefin Tuna (GBYP).

Please accept the assurances of my highest consideration.



Driss Meski  
*Executive Secretary*

**Commission Officers:**

<b>Commission Chairman :</b>	M. Miyahara	<b>COC Chairman:</b>	C. Rogers
<b>First Chair:</b>	M. Aguilar Sánchez	<b>PWG Chair</b>	T. El Ktiri
<b>Second Vice Chair:</b>	M.G. Tackey	<b>STACFAD Chair</b>	S. Lapointe
<b>SCRS Chairman:</b>	J. Santiago		

- **Head Scientists**
- **Head Delegates**
- **Cooperating Parties, Entities, or Fishing Entities**

**Attachment:** Terms of Reference – Call for Tenders GBYP 11/2011.

# **TERMS OF REFERENCE - CALL FOR TENDERS – GBYP 11/2011**

## **DATA RECOVERY PLAN**

### **ATLANTIC-WIDE RESEARCH PROGRAMME ON BLUEFIN TUNA (ICCAT/GBYP Phase 2)**

#### **Background and objectives**

The comprehensive ICCAT Atlantic-Wide Research Programme on Bluefin Tuna (GBYP) is required to improve basic data collection, our understanding of key biological and ecological processes, assessment models and management.

An important element of this programme is to recover the existing data sets which are not currently incorporated in the ICCAT database on bluefin tuna, to support the improvement of the assessment analytical work. This data recovery might include Catch data (total nominal catches by gear/region/flag and/or fleet characteristics per year), catch and effort detailed data by month, by square and by area, catch details on length and/or weight frequencies by gear/sampling area, biological data (length/age, length/ or age maturity, etc.), genetic data, trade statistics, i.e., SDT or auction sales sets, and historical data sets prior to 1950. Catch data sets are preferred if they contain the corresponding fishing effort information.

This Call for Tenders, according to the Recommendation adopted by the GBYP Steering Committee, has the specific objective to recover data sets from the following fisheries:

- a) **data from all fisheries targeting bluefin tuna in 2010 and 2011 (LL, BB, PS, HL, TRAP, OT) which are not already included in the ICCAT data base and which were not included in any official data collection programme, with a priority for Task 2 data sets (size, weight, etc.) with the highest possible spatial resolution (1°x1°); these data will be made available for the bluefin tuna assessment updating in 2012.**
- b) **environmental data sets concerning tuna trap fishery only, particularly if related to historical fishery data series already included in the ICCAT data base or recently provided through a precedent ICCAT-GBYP data recovery activity.**
- c) **Historical data sets (either Task I or Task II data), with a particular reference to bluefin tuna fisheries in the Eastern Mediterranean Sea and the Black Sea or additional trap fishery data.**

As part of this plan, scientific institutes and public or private entities are asked to submit tenders to provide data not currently included in the ICCAT database on bluefin tuna.

All the data collected under the Programme (ICCAT GBYP) shall be used only for scientific purposes and in accordance with ICCAT rules (see also Appendix 10 of the 2009 SCRS Report). Any other use of these data should be specifically authorised by ICCAT.

#### **Contractor tasks**

The Contractor, who will work in close consultation with the ICCAT GBYP Coordinator and the Steering Committee, will conduct a data recovery exercise to provide specific data sets previously identified by the same Contractor and proposed to ICCAT GBYP.

The tender shall provide a detailed description of the data sets that will be made available to ICCAT, after checking them against the ICCAT table on bluefin tuna, the ICCAT table on the Bi-annual Statistical Documents and Re-export Certificates and the ICCAT trap data catalogue (attached herewith as separate files). The ICCAT Secretariat will further check data for recent years or historical trap data not yet included in the catalogue.

The tender shall also include the declaration that the data will be provided in a format usable by ICCAT. Reports can be submitted according to the time frame specified by the tender, but not later than 19 April 2012.

### **Contractor minimum qualifications**

- Documented multi-year experience in bluefin tuna studies and/or studies on large pelagic species or on fishery data collection (or, for the genetic data, multi-year experience in genetic studies).
- Knowledge of the ICCAT data system and ICCAT procedures to incorporate data sets.
- University degree in one of the following: Fisheries Science, or Marine Biology or Statistics or Natural Sciences or Biological Sciences or Environmental Sciences or closely related fields (in case of individual scientists).
- Excellent working knowledge of one of the three official languages of ICCAT (English, French and Spanish). A high level of knowledge of English is highly desirable.

### **Request for bids**

Interested entities should submit an offer to the attention of Mr. Driss Meski, the Executive Secretary of ICCAT, at the following address: [driss.meski@iccat.int](mailto:driss.meski@iccat.int) by **13 January 2012**, including:

- a. A detailed offer, which shall include: (a) the detailed description of the available data sets; (b) the type of support (paper, electronic file, etc.); (c) the estimated difficulty to recover these data; (d) the level of reliability of these data; (e) the estimated amount of work required; (f) the time frame within which these data will be delivered to ICCAT; (g) the full cost of the data recovery.
- b. The date for the interim report and the date for the draft final report (19 April 2012 at the latest);
- c. The *Curriculum vitae* of the tender (in case of individual scientists) and of any collaborator;
- d. The Curriculum of the institution (if an institution is the tender), with any documented experience in studies on bluefin tuna, or other large pelagic species or in data collection, to include recent and relevant contracts for the same or similar items and other references (including contract numbers, points of contact with telephone numbers and other relevant information);
- e. A preliminary estimated budget for the data recovery.
- f. The name, address, and telephone number of the tendering body;
- g. The institutional and administrative background of the tendering body (e.g.: statutes, type of institution, annual budget, budget control procedures, etc.), if applicable.
- h. A detailed list of any subcontracting activities;
- i. The declaration that the offering entity shall follow the ICCAT procedures and formats for the data sets to be provided.
- j. A declaration that all the comments eventually made on the draft final report will be incorporated in the final report prior to submission to the ICCAT SCRS.
- k. Acknowledgment of this Call for Tenders (if applicable);
- l. A statement specifying the extent of agreement with all terms, conditions, and provisions herein included.

Offers that fail to furnish the required documentation or information, or reject the terms and conditions of the Call for Tenders will not be considered.

Contractors can be either research institutions such as government or private laboratories, universities, or private consultancy firms or individual scientists or other entities having the qualifications required.

The Contractor should be available to report to any meeting requested by ICCAT.

The ICCAT Secretariat will make a selection of the offers and, in consultation with the ICCAT GBYP Steering Committee. Following the selection process, the ICCAT Executive Secretary will notify the entity selected for the contract by 24 January 2012.

## **Deliverables**

- 1) A preliminary short report to be submitted at the latest by 15 March 2012, including the description of the work carried out up to that date; eventually, any draft final report ready at this date can be also presented.
- 2) The draft final report to be submitted at the latest by 13 April 2012, including:
  - a. Full description of the work carried out to recover the data;
  - b. Detailed description of the data sets provided, with reference to the ICCAT data bank on BFT;
  - c. Detailed description of the methodology;
  - d. Detailed data sets;
  - e. If any scientific analysis is conducted, it should be documented taking into account the relevant literature;
  - f. Summary.
- 3) A short PowerPoint presentation of the main results to the ICCAT SCRS 2012 Species Group Meeting or to any other ICCAT SCRS meeting.
- 4) The definitive final report, to be prepared taking into account the eventual comments provided by ICCAT and to be submitted by 19 April 2012 at the latest.

## **Payment details**

Disbursements will be made according to the following schedule:

1. 50% of the total amount of the contract upon signing of the contract;
2. 50% after the approval of the final report by the ICCAT Secretariat upon incorporation of comments by the ICCAT GBYP Steering Committee.

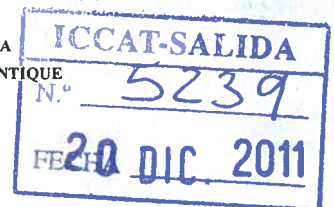
## **Logistics**

All documents provided by the Contractor must be in MS Word or compatible software, tables must be in Excel format or compatible, figures and pictures must be in JPEG or TIFF format or compatible. All documents submitted must be in English, French or Spanish.

## **Copyright**

All the material produced by the Contractor will remain the property of ICCAT GBYP, will be kept confidential, and cannot, in any case, be circulated by the Contractor selected. The scientific use of the data by the Contractor shall always be notified to ICCAT in advance for clearance.

For information concerning this call for tenders, please contact the Program Coordinator at the following address: [antonio.dinatale@iccat.int](mailto:antonio.dinatale@iccat.int)



Madrid, a 20 de diciembre de 2011

## CIRCULAR GBYP/ICCAT # 5239/11

**ASUNTO: TÉRMINOS DE REFERENCIA –CONVOCATORIA DE OFERTAS –GBYP 11/2011  
PLAN DE RECUPERACIÓN DE DATOS (ICCAT/GBYP Fase 2)**

Me complace transmitirle adjuntos los términos de referencia de la convocatoria de ofertas GBYP 11/2011 para un **“Plan de recuperación de datos”** del Programa ICCAT de investigación sobre atún rojo para todo el Atlántico (GBYP/ICCAT).

Le saluda atentamente,



Driss Meski  
Secretario Ejecutivo

### Cargos de la Comisión

<b>Presidente de la Comisión:</b>	M. Miyahara	<b>Presidente del COC:</b>	C. Rogers
<b>Primer vicepresidente:</b>	M. Sánchez Aguilar	<b>Presidente del GTP:</b>	T. El Ktiri
<b>Segundo vicepresidente:</b>	M.G. Tackey	<b>Presidenta del STACFAD:</b>	S. Lapointe
<b>Presidente del SCRS:</b>	J. Santiago		

### Jefes de delegación

**Partes, Entidades o Entidades pesqueras colaboradoras**

### Jefes científicos

**Documentación adjunto:** Términos de referencia/Convocatoria de ofertas – GBYP 11/2011

# TÉRMINOS DE REFERENCIA CONVOCATORIA DE OFERTAS – GBYP 11/2011 PLAN DE RECUPERACIÓN DE DATOS

## PROGRAMA DE INVESTIGACIÓN SOBRE ATÚN ROJO PARA TODO EL ATLÁNTICO (ICCAT/GBYP Fase 2)

### Contexto y objetivos

El exhaustivo Programa ICCAT de investigación sobre atún rojo para todo el Atlántico (GBYP/ICCAT) es necesario para mejorar la recopilación de datos básicos, los conocimientos de procesos ecológicos y biológicos clave, así como los modelos de evaluación y la ordenación.

Un elemento importante de este programa es la recuperación de conjuntos de datos existentes que actualmente no están incorporados en la base de datos de ICCAT sobre atún rojo para contribuir a la mejora del trabajo analítico de evaluación. Esta recuperación de datos podría incluir datos de capturas (capturas nominales totales por arte/región/pabellón y/o características de las flotas por año), datos detallados de captura y esfuerzo, por mes, por cuadrícula y por área, datos detallados de frecuencias de talla y/o peso por arte/zona de muestreo, datos biológicos (talla/edad, talla o edad de madurez, etc.), datos genéticos, estadísticas comerciales (a saber, SDT o conjuntos de datos de ventas en subastas) y conjuntos de datos históricos hasta 1950. Sería preferible que los conjuntos de datos de captura contengan la información sobre esfuerzo correspondiente.

Esta Convocatoria de ofertas, de conformidad con la recomendación adoptada por el Comité directivo del GBYP, tiene el objetivo específico de recuperar conjuntos de datos de las siguientes pesquerías:

- a) **Datos de todas las pesquerías que se dirigieron al atún rojo en 2010 y 2011 (LL; BB, PS, HL, TRAP, OT) que todavía no se han incluido en la base de datos de ICCAT y que no se incluyeron en ningún programa oficial de recopilación de datos, concediendo prioridad a los conjuntos de datos de Tarea II (talla, peso, etc.), con la mayor resolución espacial posible (1°x1°); estos datos tendrán que estar disponibles para la próxima actualización de la evaluación de atún rojo de 2012.**
- b) **Conjuntos de datos medioambientales relacionados con las pesquerías de almadrabas de atún únicamente, sobre todo si están relacionados con las series de datos históricos de las pesquerías ya incluidas en la base de datos de ICCAT o que han sido facilitadas recientemente en las actividades anteriores de recuperación de datos desarrolladas en el marco del GBYP-ICCAT.**
- c) **Conjuntos de datos históricos (ya sea datos de Tarea I o de Tarea II) con una referencia especial a las pesquerías de atún rojo en el Mediterráneo oriental y el mar Negro o datos adicionales de las pesquerías de almadrabas.**

Como parte de este plan, se solicita a los institutos científicos y entidades públicas o privadas que presenten sus ofertas para facilitar los datos que actualmente no están incluidos en la base de datos de ICCAT sobre atún rojo.

Todos los datos recopilados en el marco del programa (GBYP/ICCAT) se utilizarán únicamente para fines científicos y de conformidad con las normas de ICCAT (véase el Apéndice 10 del Informe del SCRS de 2009). Cualquier otro uso de estos datos debería contar con la autorización específica de ICCAT.

### Tareas del prestatario de servicios

El prestatario de servicios (en lo sucesivo denominado “el prestatario”), que trabajará en estrecha colaboración con el Coordinador del GBYP de ICCAT y su Comité directivo, realizará un trabajo de

recuperación de datos, para facilitar conjuntos de datos específicos, previamente identificados por el mismo prestatario y propuestos al GBYP/ ICCAT.

En la oferta se proporcionará una descripción detallada de los conjuntos de datos que se pondrán a disposición de ICCAT, tras realizar una comparación de estos datos con la tabla de ICCAT sobre atún rojo y la tabla ICCAT sobre documentos estadísticos semestrales y certificados de reexportación y con el catálogo de datos ICCAT sobre almadrabas (adjuntos como archivos independientes). La Secretaría de ICCAT realizará una comprobación adicional de los datos para años recientes o de los datos históricos de las almadrabas que no se han incluido todavía en el catálogo.

La oferta deberá incluir también una declaración de que los datos se facilitarán en un formato utilizable por ICCAT. Los informes pueden presentarse siguiendo un calendario especificado por el prestatario, pero siempre antes del 19 de abril de 2012.

### **Calificaciones mínimas del proveedor**

- Experiencia documentada de varios años en estudios sobre atún rojo y/o estudios sobre especies de grandes pelágicos o en recopilación de datos de pesquerías (o, para los datos genéticos, experiencia de varios años en estudios genéticos).
- Conocimientos del sistema de datos de ICCAT y de los procedimientos de ICCAT para incorporar conjuntos de datos.
- Licenciatura en uno de los siguientes campos: Ciencias Pesqueras, Biología Marina, Estadísticas, Ciencias Naturales, Ciencias Biológicas, Ciencias Medioambientales o en alguno otro campo estrechamente relacionado (en el caso de científicos individuales)
- Excelentes conocimientos a nivel de trabajo de uno de los tres idiomas oficiales de ICCAT (inglés, francés y español). Se valorará un alto nivel de inglés.

### **Solicitud de ofertas**

Las entidades interesadas pueden enviar una oferta al Sr. Driss Meski, Secretario Ejecutivo de ICCAT, a la siguiente dirección ([driss.meski@iccat.int](mailto:driss.meski@iccat.int)), antes del **13 de enero de 2012**, e incluirán:

- a. Una oferta detallada con: (a) una descripción detallada de los conjuntos de datos disponibles; (b) el tipo de soporte (papel, archivo electrónico, etc.); (c) la dificultad estimada que supone recuperar estos datos; (d) el nivel de fiabilidad de dichos datos; (e) una estimación de la cantidad de trabajo requerida; (f) el plazo en el que dichos datos se entregarán a ICCAT; (g) el coste total de la recuperación de datos.
- b. La fecha para el informe provisional y la fecha para el proyecto de informe final (como máximo el 19 de abril de 2012);
- c. El currículum del ofertante (en el caso de científicos individuales) y de cualquier colaborador.
- d. El currículum de la institución (si el ofertante es una institución) que incluya cualquier experiencia documentada en estudios sobre atún rojo o sobre otras especies de grandes pelágicos o en recuperación de datos. Se deben incluir los contratos recientes y pertinentes para asuntos idénticos o similares y otras referencias (lo que incluye números de contrato, puntos de contacto con números de teléfono y otra información relevante);
- e. Una estimación preliminar del presupuesto para la recuperación de datos;
- f. El nombre, dirección y número de teléfono del organismo ofertante;
- g. Los antecedentes institucionales y administrativos del organismo ofertante (por ejemplo, estatutos, tipo de institución, presupuesto anual, procedimientos de control del presupuesto, etc.), si procede;
- h. Una lista detallada de cualquier actividad de subcontratación;
- i. Una declaración en la que se establezca que la entidad ofertante seguirá los procedimientos y formatos de ICCAT para los conjuntos de datos facilitados;



- j. Una declaración en la que se establezca que todos los comentarios que puedan realizarse con respecto al proyecto del informe final se incorporarán en el informe final antes de su presentación a ICCAT/SCRS.
- k. Un mención a la referencia de esta Convocatoria de ofertas (si procede);
- l. Una declaración en la que se especifique la medida en que está de acuerdo con todos los términos, condiciones y disposiciones incluidos en esta convocatoria de ofertas.

No se considerarán las ofertas que no proporcionen la documentación o información requerida o que no acepten los términos y condiciones de la Convocatoria de ofertas.

Los prestatarios pueden ser instituciones de investigación como laboratorios gubernamentales o privados, universidades o empresas privadas de consultoría, científicos individuales o entidades de otro tipo que cuenten con la cualificación requerida.

El prestatario debería estar disponible para presentar un informe en cualquier reunión que solicite ICCAT.

La Secretaría de ICCAT realizará la selección de las ofertas en consulta con el Comité directivo del GBYP de ICCAT. Al finalizar el proceso de selección, el Secretario Ejecutivo de ICCAT notificará la decisión a la entidad seleccionada para el contrato antes del 24 de enero de 2012.

### **Documentos que tiene que presentar el prestatario**

- 1) Un breve informe preliminar que deberá entregarse a más tardar el 15 de marzo de 2012, dicho informe debe incluir una descripción del trabajo realizado hasta la fecha, también puede presentarse cualquier proyecto de informe final que esté listo en dicha fecha.
- 2) El proyecto de informe final tendrá que presentarse a más tardar el 13 de abril de 2012 y deberá incluir:
  - a. Una descripción completa del trabajo realizado para recuperar los datos;
  - b. Una descripción detallada de los conjuntos de datos facilitados, con referencia a las bases de datos de ICCAT sobre atún rojo;
  - c. Descripción detallada de la metodología;
  - d. Conjuntos de datos detallados;
  - e. Si se realiza un análisis científico, debería documentarse teniendo en cuenta la bibliografía pertinente;
  - f. Resumen.
- 3) Una breve presentación en PowerPoint con los principales resultados para la reunión de los grupos de especies de 2012 del SCRS de ICCAT o para cualquier otra reunión del SCRS de ICCAT.
- 4) El informe final definitivo que deberá prepararse teniendo en cuenta los posibles comentarios de ICCAT, y que deberá presentarse antes del 19 de abril de 2012.

### **Detalles del Pago**

Los pagos se realizarán del siguiente modo:

1. El 50% del monto total del contrato en el momento de su firma,
2. El 50% tras la aprobación del informe final por la Secretaría de ICCAT, tras la incorporación de los comentarios del Comité directivo del GBYP de ICCAT.



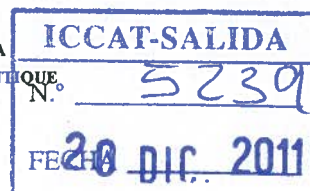
## **Logística**

Todos los documentos facilitados por el prestatario deben estar en MS Word o en un programa compatible, las tablas deben presentarse en Excel o en un formato compatible y las figuras y fotografías en formato JPEG o TIFF o en otro formato compatible. Todos los documentos presentados deben redactarse en inglés, francés o español.

## **Propiedad intelectual**

Todo el material producido por el prestatario será propiedad del GBYP/ICCAT, tendrá carácter confidencial y no podrá ser difundido en ningún caso por el prestatario seleccionado. El uso científico de los datos por parte del prestatario se notificará siempre a ICCAT con antelación con el fin de obtener su aprobación.

Para cualquier otra información relacionada con esta convocatoria de ofertas, rogamos se pongan en contacto con el Coordinador del Programa en la siguiente dirección: [antonio.dinatale@iccat.int](mailto:antonio.dinatale@iccat.int).



MADRID, le 20 décembre 2011

## CIRCULAIRE ICCAT # 5239 / 2011

**OBJET: TERMES DE RÉFÉRENCE – APPEL D’OFFRES – GBYP 11/2011  
PLAN DE RÉCUPÉRATION DES DONNÉES (ICCAT/GBYP Phase 2)**

J'ai l'honneur de vous transmettre, ci-joint, les Termes de référence – Appel d'offres GBYP 11/2011 relatif à un « **Plan de récupération des données** » dans le cadre du Programme de recherche sur le thon rouge englobant tout l'Atlantique (GBYP).

Je vous prie d'agréer l'expression de ma parfaite considération.

  
Driss Meski  
*Secrétaire exécutif de l'ICCAT*

### DISTRIBUTION :

– Mandataires de la Commission :

Président de la Commission :	M. Miyahara	Président du COC :	C. Rogers
Premier Vice-Président :	M. Sánchez Aguilar	Président du PWG	T. El Ktiri
Second Vice-Président :	M.G. Tackey	Présidente du STACFAD	S. Lapointe
Président du SCRS :	J. Santiago		

- Chefs de délégation
- Parties, Entités ou Entités de pêche coopérantes
- Chefs scientifiques

### PIECE JOINTE :

Termes de référence – Appel d'offres GBYP 11/2011.

# **TERMES DE RÉFÉRENCE – APPEL D’OFFRES – GBYP 11/2011 PLAN DE RÉCUPÉRATION DES DONNÉES**

## **PROGRAMME DE RECHERCHE SUR LE THON ROUGE ENGLOBANT TOUT L’ATLANTIQUE (ICCAT/GBYP – Phase 2)**

### **Contexte et objectifs**

Le programme exhaustif de recherche de l’ICCAT sur le thon rouge englobant tout l’Atlantique (GBYP) est nécessaire afin d’améliorer la collecte des données de base, notre compréhension des processus biologiques et écologiques fondamentaux ainsi que les modèles d’évaluation et de gestion.

Un élément important de ce programme consiste en la récupération des jeux de données existantes qui ne figurent pas actuellement dans la base de données sur le thon rouge de l’ICCAT, afin de contribuer à l’amélioration du travail analytique d’évaluation. Cette récupération des données pourrait inclure des données de capture (total des captures nominales par engin de pêche/région/pavillon et/ou caractéristiques de la flottille par année), des données détaillées de prise et d’effort par mois, par carrés et par zone, des données détaillées de fréquences de taille et/ou de poids par engin de pêche/zone d’échantillonnage, des données biologiques (longueur/âge, âge/taille de maturité, etc.), données génétiques, statistiques commerciales (à savoir SDT ou jeux de données de ventes à la criée) et jeu de données historiques antérieures à 1950. La préférence sera donnée aux jeux de données de capture qui contiennent les informations de l’effort de pêche correspondant.

Le présent appel d’offres, selon la recommandation adoptée par le Comité de direction du GBYP, a l’objectif spécifique de récupérer les jeux de données des pêcheries suivantes :

- a) **Données de toutes les pêcheries ciblant le thon rouge en 2010 et 2011 (LL, BB, PS, HL, TRAP, OT), qui ne sont pas déjà incluses dans la base de données de l’ICCAT et qui n’étaient incluses dans aucun programme de collecte de données officiel, la priorité étant donnée aux jeux de données de la Tâche II (taille, poids, etc.) avec la résolution spatiale la plus élevée possible (1°x1°) ; ces données deviendront disponibles pour l’actualisation de l’évaluation du thon rouge en 2012.**
- b) **Jeux de données environnementales concernant la pêcherie de madragues thonières uniquement, notamment si elles se rapportent aux séries de données historiques des pêcheries déjà incluses dans les bases de données de l’ICCAT ou récemment fournies dans de précédentes activités de récupération de données ICCAT-GBYP.**
- c) **Jeux de données historiques (données soit de Tâche I, soit de Tâche II), avec une référence particulière aux pêcheries de thon rouge dans la mer Méditerranée orientale et la mer Noire ou données additionnelles sur les pêcheries de madragues.**

Dans le cadre de ce programme, les instituts scientifiques ainsi que les entités publiques ou privées sont invités à soumettre leurs offres afin de fournir des données ne figurant pas actuellement dans la base de données sur le thon rouge de l’ICCAT.

Toutes les données recueillies dans le cadre du programme (ICCAT/GBYP) ne seront utilisées qu’à des fins scientifiques et conformément aux normes de l’ICCAT (consulter l’Appendice 10 du Rapport du SCRS de 2009). Toute autre utilisation de ces données devra être expressément autorisée par l’ICCAT.

### **Tâches du prestataire**

Le prestataire, qui travaillera en étroite collaboration avec le Coordinateur du GBYP de l’ICCAT et son Comité de direction, réalisera des travaux de récupération des données, afin de fournir des jeux de données spécifiques, préalablement identifiées par le propre prestataire et proposées au GBYP/ICCAT.

Le soumissionnaire est tenu d’inclure une description détaillée des jeux de données qui seront mis à la disposition de l’ICCAT, après les avoir comparées avec le tableau sur le thon rouge de l’ICCAT, le tableau de l’ICCAT sur les documents statistiques et les certificats de réexportation semestriels et le catalogue ICCAT des données de madragues (ci-joints en tant que documents séparés). Le Secrétariat de l’ICCAT vérifiera à nouveau

les données correspondant aux années récentes ou les données historiques sur les madragues qui ne sont pas déjà incluses dans le catalogue.

Le soumissionnaire devra également inclure une déclaration spécifiant que les données seront fournies dans un format utilisable par l'ICCAT. Les rapports seront soumis selon le calendrier spécifié par le soumissionnaire, le 19 avril 2012 au plus tard.

### **Qualifications minimum du prestataire**

- Expérience documentée de plusieurs années dans des études consacrées au thon rouge et/ou aux espèces de grands pélagiques, ou dans la collecte de données halieutiques (ou, dans le cas des données génétiques, expérience de plusieurs années en études génétiques).
- Connaissance du système de données de l'ICCAT et des procédures de l'ICCAT pour la saisie des jeux de données.
- Titulaire d'une licence universitaire dans l'un des domaines suivants : sciences halieutiques, biologie marine, statistiques, sciences naturelles, sciences biologiques, sciences environnementales ou domaine y relatif (dans le cas des scientifiques individuels).
- Excellente maîtrise de l'une des trois langues officielles de l'ICCAT (anglais, espagnol et français). Un niveau élevé de connaissances de l'anglais est hautement souhaitable.

### **Demande d'offres**

Les entités intéressées soumettront leur offre à l'attention de M. Driss Meski, Secrétaire exécutif de l'ICCAT, à l'adresse suivante : [driss.meski@iccat.int](mailto:driss.meski@iccat.int) avant le **13 janvier 2012** comprenant :

- a. Une offre détaillée, comprenant : (a) une description détaillée des jeux de données disponibles ; (b) le type de support (papier, fichier électronique, etc.) ; (c) le niveau de difficulté estimé pour la récupération de ces données ; (d) le niveau de fiabilité de ces données ; (e) le montant estimé de travail requis ; (f) les délais dans lesquels ces données peuvent être fournies à l'ICCAT ; (g) les coûts totaux de la récupération des données.
- b. La date de remise du rapport provisoire et la date de remise du projet de rapport final (**19 avril 2012** au plus tard) ;
- c. Le Curriculum vitae du soumissionnaire (dans le cas des scientifiques individuels) et de tout autre collaborateur ;
- d. Le résumé historique de l'institution se présentant (dans le cas des institutions soumissionnaires), décrivant l'expérience documentée en matière d'études consacrées au thon rouge, ou à tout autre espèce de grand pélagique, ou à la collecte des données, devant inclure les récents contrats pertinents portant sur des activités identiques ou similaires et d'autres références (numéros des contrats, coordonnées, numéros de téléphone et toute autre information pertinente) ;
- e. Une estimation préliminaire du budget aux fins de la récupération des données ;
- f. Nom, adresse et numéro de téléphone de l'organisme soumissionnaire ;
- g. Les informations institutionnelle et administrative de référence de l'organisme soumissionnaire (par ex : statuts, type d'institution, budget annuel, procédures de contrôle du budget, etc.), le cas échéant ;
- h. Une liste détaillée de toute activité sous-traitée ;
- i. Déclaration spécifiant que l'institution soumissionnaire appliquera les procédures et les formats aux fins des jeux de données à fournir ;
- j. Déclaration spécifiant que tous les commentaires éventuels réalisés sur le projet de rapport final seront inclus dans le rapport final avant la soumission à l'ICCAT/SCRS ;
- k. Référence du présent appel d'offres (le cas échéant) ;
- l. Déclaration spécifiant l'étendue de l'accord avec tous les termes, conditions et dispositions ci-inclus.

Les offres qui ne fourniront pas la documentation ou l'information requise ou qui rejeteront les termes et les conditions de l'appel d'appel d'offres ne seront pas retenues.

Les prestataires peuvent être soit des institutions de recherche, telles que des laboratoires gouvernementaux ou privés, des universités ou des cabinets-conseils privés, des scientifiques individuels, ou toute autre entité

possédant les qualifications requises.

Le prestataire devrait être disposé à faire part de rapports à toute réunion requise par l'ICCAT.

Le Secrétariat de l'ICCAT procédera à la sélection des offres en consultation avec le Comité de direction du GBYP de l'ICCAT. Au terme du processus de sélection, le Secrétaire exécutif de l'ICCAT en informera l'entité adjudicatrice du contrat avant le **24 janvier 2012**.

#### **Documents à remettre par le prestataire**

- 1) Un rapport préliminaire succinct à soumettre le **15 mars 2012** au plus tard, comprenant la description des travaux réalisés jusqu'à cette date. Le cas échéant, tout projet de rapport final prêt à cette date peut également être présenté.
- 2) Le projet de rapport final, à soumettre le **13 avril 2012** au plus tard, devra comprendre :
  - a. Description complète des travaux réalisés de récupération des données ;
  - b. Description détaillée des jeux de données fournis, avec la référence à la base de données sur le thon rouge de l'ICCAT ;
  - c. Description détaillée de la méthodologie ;
  - d. Jeux de données détaillés ;
  - e. Si des analyses scientifiques sont réalisées, elles devront être documentées en prenant la littérature pertinente en considération.
  - f. Résumé.
- 3) Une présentation Power Point succincte faisant état des résultats principaux à présenter à la réunion de 2012 du Groupe d'espèces du SCRS ou à toute autre réunion du SCRS de l'ICCAT.
- 4) Le rapport final définitif, à préparer en tenant compte des commentaires éventuellement formulés par l'ICCAT et à soumettre le **19 avril 2012** au plus tard.

#### **Détails des paiements**

Des versements seront réalisés conformément au calendrier suivant :

1. 50% du montant total du contrat à la signature de celui-ci ;
2. 50% après l'approbation du rapport final par le Secrétariat de l'ICCAT comprenant les commentaires formulés par le comité de direction du GBYP de l'ICCAT.

#### **Logistique**

Tous les documents fournis par le prestataire doivent être en MS Word ou dans une version compatible, les tableaux doivent être en Excel ou dans une version compatible, les figures et les photographies doivent être en JPEG ou TIFF ou dans une version compatible. Les documents soumis doivent être rédigés en anglais, espagnol ou français.

#### **Propriété intellectuelle**

Tout le matériel produit par le prestataire demeurera la propriété du GBYP de l'ICCAT, sera tenu confidentiel et ne pourra en aucun cas être diffusé par l'adjudicataire du contrat. L'utilisation scientifique des données par le prestataire devra toujours être préalablement notifiée à l'ICCAT afin d'en obtenir l'autorisation.

Pour toute information sur cet appel d'offres, prière de contacter le Coordinateur du programme à l'adresse suivante : [antonio.dinatale@iccat.int](mailto:antonio.dinatale@iccat.int)